



UNIVERSITY  
of HAWAII®  
FOUNDATION

# Edgar C. Knowlton, Jr. Manuel Jesus Coito

## Knowlton-Coito Portuguese Endowed Scholarship

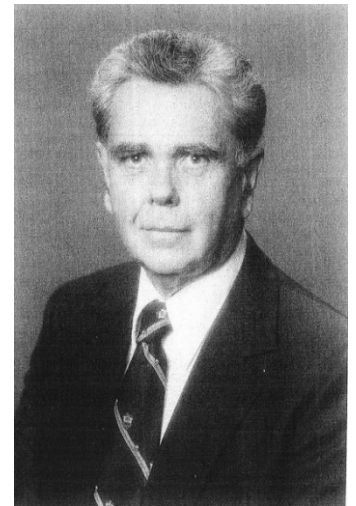
### REASON FOR GIFT

Edgar C. Knowlton and Manuel Jesus Coito loved Portuguese language and culture. To honor their ancestor and his translator, the descendants of M.J. Coito wished to establish the Knowlton-Coito Portuguese Scholarship Fund. We hope this scholarship will instill that same love in students from Hawai'i.

### ABOUT THE HONOREES

**Emeritus Professor Dr. Edgar Knowlton** (Sept. 14, 1921, Delaware, Ohio – July 24, 2016, Honolulu, Hawai'i)

UHM Emeritus Professor Edgar Knowlton (AB, Harvard 1941; MA Harvard 1942; PhD, Stanford 1959), who was conversant in 11 languages, taught Portuguese, Spanish and Italian at UHM until 1991. Dr. Knowlton published books, articles and reviews in more than 20 journals and presses. In retirement, he continued his research and volunteered with the UHM Hamilton Library Special Collections and especially with Hawai'i's Portuguese, Hispanic and Philippine communities. His translations of Coito's poems were published posthumously (2021) by the University of Lisbon Press, Portugal.



You can find the book here: <https://pt.calameo.com/read/0018279779da09877a65c>



**Manuel Jesus Coito** (Jan. 1, 1876, Madeira, Portugal – April 2, 1957, Honolulu, Hawai'i)

Manuel Jesus Coito was known as the Poet of Punchbowl or the Poet of Honolulu due to his extensive publications in various Portuguese-language newspapers of Hawai'i in the early 1900s (1899-1923). He arrived in Honolulu at age ten with his aunt, uncle and cousins on the Sterlingshire and was never able to return to Madeira. His nearly 100 writings—including décimas, sonnets, fados, and performance pieces—refer to his beloved homeland, literary and culture issues, and popular Portuguese traditions of the times.